



# Invader Pointer

**ES** Instrucciones de uso ..... 3



# Índice

ES

<b>1</b>	<b>Introducción .....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Uso previsto .....</b>	<b>5</b>
2.1	Uso previsto .....	5
2.2	Cualificación .....	5
<b>3</b>	<b>Descripción del producto .....</b>	<b>6</b>
3.1	Función .....	6
3.2	Vista general del producto.....	6
<b>4</b>	<b>Seguridad .....</b>	<b>7</b>
4.1	Significado de los símbolos de advertencia .....	7
4.2	Indicaciones de seguridad sobre el uso .....	7
4.3	Placa de identificación.....	9
<b>5</b>	<b>Suministro .....</b>	<b>9</b>
5.1	Componentes incluidos en el suministro .....	9
5.2	Almacenamiento .....	9
<b>6</b>	<b>Preparación para el uso .....</b>	<b>10</b>
6.1	Montaje .....	10
<b>7</b>	<b>Uso .....</b>	<b>10</b>
7.1	Subirse y trasladarse.....	10
7.2	Ajustes .....	11
7.3	Asiento .....	12
7.3.1	Opcional: retirar y fijar el cojín de asiento.....	12
7.3.2	Ajuste del revestimiento del asiento .....	12
7.3.3	Ajuste del centro de gravedad del asiento .....	12
7.3.4	Ajuste de la altura y la inclinación del asiento.....	13
7.4	Respaldo .....	14
7.4.1	Retirar y fijar el acolchado del respaldo.....	14
7.4.2	Ajuste del revestimiento del respaldo.....	15
7.4.3	Ajuste del ángulo del respaldo.....	15
7.5	Piezas laterales.....	16
7.5.1	Ajuste de la altura de las piezas laterales .....	16
7.6	Apoyo para las piernas .....	16
7.6.1	Ajustar el apoyo para las piernas.....	17
7.6.2	Opcional: ajustar los topes laterales .....	18
7.7	Ruedas motrices.....	18
7.7.1	Retirar/colocar las ruedas motrices .....	18
7.7.2	Ajuste del eje desmontable.....	19
7.7.3	Ajuste de la distancia entre las ruedas .....	19
7.7.4	Ajustar los aros de agarre .....	19
7.7.5	Retensar los radios; ajustar la excentricidad radial .....	20
7.7.6	Reequipamiento de un cubrerradios .....	20
7.8	Ruedas guía y horquilla de las ruedas guía .....	21
7.8.1	Modo de proceder en caso de que las ruedas giren con dificultad .....	21
7.8.2	Sustituir las ruedas guía.....	22
7.9	Antivuelco .....	22
7.9.1	Ajustar la altura del antivuelco .....	23
7.9.2	Modo de proceder en caso de que las ruedas giren con dificultad .....	23
7.10	Acolchados protectores .....	23
7.10.1	Extraer/fijar los acolchados protectores .....	24

7.11	Desmontaje y transporte .....	24
7.12	Cuidados .....	24
7.12.1	Limpieza .....	24
7.12.2	Desinfección .....	24
<b>8</b>	<b>Mantenimiento y reparación .....</b>	<b>25</b>
8.1	Mantenimiento .....	25
8.1.1	Tareas de mantenimiento .....	25
8.1.2	Indicaciones adicionales para el mantenimiento .....	26
8.2	Inspección .....	26
8.3	Reparación .....	27
8.3.1	Cambio de las cámaras, los fondos de llanta y los neumáticos.....	27
8.3.2	Cambiar las piezas laterales .....	29
8.3.3	Cambiar el revestimiento del asiento .....	29
8.3.4	Cambiar el revestimiento del respaldo .....	29
<b>9</b>	<b>Eliminación .....</b>	<b>30</b>
<b>10</b>	<b>Aviso legal .....</b>	<b>30</b>
10.1	Responsabilidad .....	30
10.2	Garantía .....	30
10.3	Vida útil .....	30
10.4	Marcas .....	30
<b>11</b>	<b>Anexos .....</b>	<b>31</b>
11.1	Datos técnicos.....	31
11.2	Herramientas necesarias.....	31
11.3	Pares de apriete de las uniones de tornillos.....	31

# 1 Introducción

## INFORMACIÓN

Fecha de la última actualización: 2017-05-08

- ▶ Lea este documento atentamente y en su totalidad antes de utilizar el producto.
- ▶ Siga las indicaciones de seguridad para evitar lesiones y daños en el producto.
- ▶ Póngase en contacto con el distribuidor si tuviese dudas sobre el producto (p. ej., sobre la puesta en marcha, el uso, el mantenimiento o en caso de un funcionamiento inesperado). Los datos de contacto se encuentran al dorso.
- ▶ Conserve este documento.

## INFORMACIÓN

- ▶ Puede solicitar información actual sobre la seguridad de los productos y sobre las retiradas de productos al servicio de atención al cliente (Customer Care Center, CCC) escribiendo a oa@ottobock.com, o también al servicio técnico del fabricante (consulte la dirección en la solapa interior o en el dorso).
- ▶ Puede solicitar este documento en formato PDF al servicio de atención al cliente (Customer Care Center, CCC) escribiendo a oa@ottobock.com, o también al servicio técnico del fabricante (consulte la dirección en el interior de la solapa posterior o en el dorso). El archivo PDF puede visualizarse también de forma ampliada.
- ▶ En caso de que tenga más preguntas sobre las instrucciones de uso, póngase en contacto con el distribuidor que le ha entregado el producto.

Antes de usar el producto, lea estas instrucciones de uso. Familiarícese con el manejo, el funcionamiento y el uso del producto. Siga todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para evitar cualquier tipo de lesión. Guarde a buen recaudo estas instrucciones de uso para poder consultarlas más adelante.

### Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Si tiene alguna duda al respecto o si surgiese cualquier problema, póngase en contacto con el distribuidor o con el servicio técnico del fabricante (consulte la dirección en la solapa interior o en el dorso).
- El mantenimiento y las reparaciones del producto deben ser realizados únicamente por personal técnico cualificado. En caso de que surja un problema, diríjase al distribuidor que le corresponda. En caso de reparaciones será dicho distribuidor el que le suministre exclusivamente las piezas de repuesto de Ottobock.
- Tenga en cuenta que un esfuerzo excesivo puede provocar un mayor desgaste de los componentes.
- Su producto puede variar con respecto a las variantes mostradas. Más específicamente, no todos los accesorios opcionales descritos en estas instrucciones de uso están montados en su producto.
- El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas en el modelo descrito en estas instrucciones de uso.

## 2 Uso previsto

### 2.1 Uso previsto

La silla de ruedas es apropiada exclusivamente para el uso provisional durante la fase de fortalecimiento físico de una persona sentada mientras practica deporte en silla de ruedas en pistas cubiertas o pabellones deportivos destinados a tal fin con suelos firmes y lisos, p. ej., para el baloncesto. El usuario debe ser capaz de controlar la silla de ruedas de forma segura.

Cualquier otro uso diferente o fuera de lo prescrito se considerará inadecuado. No está permitido usar la silla de ruedas en transportes públicos, ni usarla de forma permanente o fuera de las actividades deportivas.

El producto solo puede combinarse con los accesorios indicados en estas instrucciones de uso. Ottobock no se hace responsable de las combinaciones que se efectúen con accesorios de otros fabricantes que no formen parte del sistema modular.

No está permitido que usen el producto personas cuyas capacidades mentales o físicas no les permitan controlar la silla de ruedas de forma segura durante los entrenamientos y los partidos.

### 2.2 Cualificación

Solo el personal técnico cualificado deberá realizar las inspecciones y reparaciones que no estén descritas en estas instrucciones de uso. En los capítulos correspondientes se indican los trabajos de montaje y ajuste que solo pueden ser realizados por el personal técnico.

### 3 Descripción del producto

#### 3.1 Función

Esta silla de ruedas ha sido desarrollada en colaboración con deportistas de alta competición con gran experiencia práctica. Esta silla está pensada principalmente para deportistas profesionales y aficionados. Tanto jóvenes como adultos pueden usar esta silla de ruedas.

La silla de ruedas está diseñada a modo de silla de ruedas configurable de chasis rígido. Cada silla de ruedas se fabrica según la configuración indicada en el pedido. Además, pueden ajustarse las siguientes características de la silla de ruedas:

- Altura del asiento
- Inclinación del asiento
- Centro de gravedad
- Ángulo del respaldo
- Apoyo para las piernas

El material del chasis y su tratamiento garantizan una gran estabilidad y una larga vida útil.

Las ruedas motrices se fijan al chasis con un eje desmontable (Ø 12 mm).

La silla de ruedas puede utilizarse sobre suelo sólido y llano en espacios interiores y exteriores, aunque es especialmente apropiada para practicar deporte en pistas cubiertas.




#### 3.2 Vista general del producto



1	Respaldo con revestimiento	7	Rueda guía
2	Pieza lateral	8	Rueda antivuelco
3	Revestimiento del asiento (opcional con cojín de asiento)	9	Rueda motriz
4	Tubos delanteros del chasis	10	Aros de agarre
5	Apoyo para las piernas con plataforma para los pies	11	Tubos traseros del chasis
6	Parachoques	12	Estabilizador del respaldo con acolchado


## 4 Seguridad

### 4.1 Significado de los símbolos de advertencia

 <b>ADVERTENCIA</b>	Advertencias sobre posibles riesgos de accidentes y lesiones graves.
 <b>PRECAUCIÓN</b>	Advertencias sobre posibles riesgos de accidentes y lesiones.
 <b>AVISO</b>	Advertencias sobre posibles daños técnicos.


### 4.2 Indicaciones de seguridad sobre el uso

#### Riesgos durante la preparación para el uso

 **ADVERTENCIA**

**Modificación de los ajustes por cuenta propia**  
Lesiones graves del usuario debidas a modificaciones no permitidas en el producto


- ▶ En caso de tener problemas con los ajustes (posición del asiento incómoda, oscilaciones de las ruedas guía, etc.), póngase en contacto con el distribuidor que le ha vendido el producto o con el servicio técnico del fabricante.

 **ADVERTENCIA**

**Manejo incorrecto de los materiales de embalaje**  
Riesgo de asfixia por descuidar el deber de vigilancia


- ▶ No deje los materiales de embalaje al alcance de los niños.

#### Riesgo de lesiones en las manos

 **PRECAUCIÓN**

**Aprisionamiento en los componentes**  
Aprisionamiento o aplastamiento por falta de precaución en zonas peligrosas


- ▶ No introduzca la mano entre la rueda motriz y la pieza lateral cuando impulse la silla de ruedas.
- ▶ No introduzca la mano entre los radios de la rueda motriz cuando esté girando.
- ▶ Procure no aprisionarse en las piezas laterales o del chasis.

 **PRECAUCIÓN**

**Calor excesivo al frenar con los aros de agarre**  
Quemaduras debidas a una protección insuficiente de las manos


- ▶ Si se desplaza a velocidades elevadas, utilice guantes para sillas de ruedas.

#### Riesgos durante el desplazamiento

 **PRECAUCIÓN**

**Desplazamiento con la silla sin la experiencia necesaria**  
Vuelcos o caídas por errores al manejar el producto

- ▶ Practique el desplazamiento/conducción con la silla sobre un terreno regular y con buena visibilidad.
- ▶ Aprenda con la ayuda de un asistente cómo reacciona la silla de ruedas ante un desplazamiento del centro de gravedad.

 **PRECAUCIÓN**

**Desplazamiento sobre cuestas o pendientes**  
Vuelcos o caídas por movimientos incontrolados del producto

- ▶ Tenga en cuenta que la silla de ruedas no tiene freno de bloqueo. Circule por cuestas o pendientes únicamente con la asistencia activa de otra persona.

## Riesgos al superar obstáculos

### **⚠️ ADVERTENCIA**

#### **Levantamiento incorrecto**

Vuelcos, caídas del usuario por levantar el producto sujetándolo por piezas que puedan soltarse o que no estén previstas para tal fin

- ▶ Levante el producto sujetándolo solamente por piezas soldadas (p. ej., el chasis principal).
- ▶ No levante el producto sujetándolo por piezas atornilladas o montadas.

## Riesgo en caso de que existan heridas o daños cutáneos

### **⚠️ PRECAUCIÓN**

#### **Contacto prolongado con zonas de la piel que ya presentan lesiones**

Eritemas o marcas de presión por la contaminación con gérmenes o por un cojín de asiento mal adaptado

- ▶ Antes de utilizar el producto compruebe que las zonas cutáneas especialmente sometidas a cargas (p. ej., glúteos, espalda y parte posterior del muslo) no presenten daños.
- ▶ En caso de tener problemas, póngase en contacto con el distribuidor que le ha vendido el producto o con el servicio técnico del fabricante.
- ▶ Ottobock no se hace responsable en caso de que surjan problemas de salud al utilizar el producto si el usuario presentaba daños cutáneos con anterioridad.

## Riesgos provocados por fuego, calor o frío

### **⚠️ PRECAUCIÓN**

#### **Temperaturas extremas**

Hipotermia o quemaduras por contacto con los componentes, fallos de las piezas

- ▶ No someta el producto a temperaturas extremas (p. ej., radiación solar o frío extremo).

## Riesgos debidos a un uso incorrecto del producto

### **⚠️ ADVERTENCIA**

#### **Sobrecarga**

Lesiones graves por volcarse la silla de ruedas a causa de una sobrecarga, daños en el producto

- ▶ No supere la carga máxima (véase la placa de identificación y el capítulo "Datos técnicos").
- ▶ Tenga en cuenta que determinados accesorios y piezas de montaje reducen la capacidad de carga restante.

### **⚠️ ADVERTENCIA**

#### **Superar la vida útil**

Lesiones graves por no respetar las especificaciones del fabricante

- ▶ Usar el producto durante un tiempo superior a la vida útil estimada especificada (véase Seite 29) incrementa el margen de riesgo, por lo que solo debería tener lugar tras una estimación minuciosa y cualificada del personal técnico.
- ▶ Una vez alcanzado el periodo de vida útil previsto, el usuario deberá ponerse en contacto con el distribuidor o con el servicio técnico del fabricante (consulte la dirección en el interior de la solapa posterior o en el dorso). El usuario puede informarse allí sobre los riesgos conocidos y sobre las posibilidades actuales para poner a punto el producto.

### **AVISO**


#### **Uso en condiciones ambientales indebidas**

Daños en el producto debido a abrasión

- ▶ Evite que la arena o cualquier partícula de suciedad pueda dañar los rodamientos de las ruedas.
- ▶ Utilice el producto únicamente en pistas cubiertas o pabellones deportivos destinados a tal fin con suelos firmes y lisos.



### 4.3 Placa de identificación

Etiqueta	Significado	
	<b>A</b>	Denominación del modelo
	<b>B</b>	Número del artículo
	<b>C</b>	Carga máxima (véase el capítulo "Datos técnicos")
	<b>D</b>	Datos del fabricante, dirección, país de fabricación
	<b>E</b>	Número de serie/fecha de fabricación*
	<b>F</b>	Código de barras europeo/Global Trade Item Number
	<b>G</b>	Lea las instrucciones de uso antes de usar el producto.

La placa de identificación se encuentra en el chasis debajo del asiento

\*YYYY = año de fabricación; WW = semana de fabricación; PP = lugar de fabricación; XXXX = número de producción consecutivo

## 5 Suministro

### 5.1 Componentes incluidos en el suministro

La silla de ruedas se suministra embalada en una caja, premontada y con las ruedas motrices desmontadas.

En el suministro se incluyen:

- Silla de ruedas premontada, 2 piezas laterales y 1 acolchado del respaldo incluidos
- 2 ruedas motrices con 1 eje desmontable cada una
- Accesorios opcionales de acuerdo con las indicaciones del pedido
- Instrucciones de uso

### 5.2 Almacenamiento

Sería recomendable conservar el embalaje de la silla de ruedas por si hubiera que transportarla en un futuro. La silla de ruedas debe almacenarse en un lugar seco. La temperatura ambiente debe oscilar entre los  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  y  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Los neumáticos del producto contienen sustancias químicas que pueden provocar una reacción si entran en contacto con otras (p. ej., detergentes o ácidos).

## 6 Preparación para el uso

### 6.1 Montaje

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

#### **No se ha comprobado si está a punto antes de la puesta en funcionamiento**

Caídas, vuelcos debidos a fallos de ajuste o de montaje

- ▶ Al realizar la primera puesta en funcionamiento, compruebe los ajustes previos de la silla de ruedas con ayuda de un asistente que haga de garante.
- ▶ Al realizar cada montaje compruebe que las ruedas motrices estén bien colocadas. Los ejes desmontables deben estar firmemente bloqueados en el casquillo de alojamiento.
- ▶ Preste especial atención a la seguridad antivuelco y a que las ruedas motrices giren con suavidad.
- ▶ Compruebe la presión del aire. La presión correcta aparece impresa en el flanco del neumático. Procure que ambos neumáticos estén inflados con la misma presión.

La silla de ruedas se suministra premontada (véase la fig. 2).

Para poner la silla de ruedas a punto, basta con realizar unos pasos sencillos:

- 1) Introduzca las ruedas motrices en los casquillos de alojamiento (véase Seite 18).
- 2) **Opcional:** coloque el cojín de asiento. Fije el cojín de asiento presionando sobre el cierre de velcro para que no se desplace de forma involuntaria (véase Seite 11).



## 7 Uso

### 7.1 Subirse y trasladarse

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

##### **Modo incorrecto de proceder al subirse al producto**

Caídas, vuelcos debidos a un manejo incorrecto

- ▶ Si es posible, súbase siempre a la silla de ruedas por delante o por un lado.
- ▶ Tenga en cuenta que la silla de ruedas no tiene freno de bloqueo. Asegure la silla de ruedas para que no se desplace cuando vaya a subirse/bajarse.

Puede apoyarse en las piezas laterales o en los tubos del chasis para subirse a la silla de ruedas.

### 7.2 Ajustes

#### **⚠ ADVERTENCIA**

##### **Ajustes incorrectos**

Caídas, vuelcos o posturas incorrectas del usuario debidos a unos ajustes incorrectos

- ▶ Los ajustes deben ser realizados únicamente por personal técnico cualificado, a menos que se indique lo contrario.
- ▶ Antes de probar cualquier modificación de los ajustes con el usuario sentado, es necesario que todas las uniones de velcro estén bien pegadas, y todos los tornillos, bien apretados.
- ▶ Compruebe si el producto funciona de forma segura después de haber modificado los ajustes.

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

##### **Uniones de tornillos no aseguradas**

Aprisionamiento, aplastamiento, vuelcos o caídas del usuario debidos a errores en el montaje

- ▶ Después de cada ajuste o regulación, vuelva a apretar bien los tornillos o las tuercas de fijación. Para ello, tenga en cuenta los pares de apriete indicados.
- ▶ Tras aflojar los tornillos con fijador de roscas, sustítúyalos por unos tornillos nuevos con protección de rosca o asegure los antiguos con masa de protección de rosca de dureza media (p. ej., Loctite® 241).

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

##### **Faltan las tapas en las uniones de tornillos**

Golpes, cortes con los extremos afilados de las uniones de tornillos

- ▶ Es necesario retirar las tapas para realizar trabajos de montaje en las uniones de tornillos. Vuelva a colocar las tapas en los extremos de las uniones de tornillos una vez concluidos todos los trabajos de montaje.

**⚠ PRECAUCIÓN****Uso incorrecto de tuercas autoblocantes**

Vuelcos o caídas del usuario debidos al aflojamiento de las uniones de tornillos

- ▶ Después del desmontaje sustituya siempre las tuercas autoblocantes por unas nuevas.

Los ajustes en función de la situación física y psíquica del usuario en cuestión deben realizarse siempre en su presencia.

Antes del ajuste es preciso limpiar bien todas las piezas del producto.

Respete las siguientes indicaciones cada vez que realice ajustes:

- Ajuste la silla de ruedas de tal modo que la superficie de asiento esté en posición horizontal o inclinada hacia atrás.
- Ajuste el centro de gravedad de tal modo que el usuario pueda impulsar las ruedas motrices de la forma más efectiva posible.
- Ajuste la altura de las piezas laterales de tal modo que su borde superior quede paralelo con respecto a las ruedas motrices.
- Ajuste la silla de ruedas de tal modo que los tubos delanteros del chasis no sobresalgan del parachoques.

En los capítulos siguientes se describen los ajustes concretos (p. ej., del revestimiento del asiento y del respaldo, etc.) en los subconjuntos correspondientes.

Las herramientas necesarias para las tareas de ajuste y mantenimiento, así como los pares de apriete para las uniones roscadas se especifican en el capítulo "Datos técnicos" (véase Seite 30 y siguientes).

**7.3 Asiento****⚠ ADVERTENCIA****Incendio de los cojines de asiento y del acolchado del respaldo**

Quemaduras debidas a errores del usuario

- ▶ Las fundas del asiento y del respaldo, así como los acolchados cumplen los requisitos de baja inflamabilidad de acuerdo con las normas ISO 8191-2 y DIN EN 1021-2. No obstante, pueden arder en caso de manejar fuego de forma inapropiada o imprudente.
- ▶ Mantenga alejada cualquier fuente de ignición, especialmente los cigarrillos encendidos.

**AVISO****Desgaste del revestimiento del asiento y del respaldo**

Fallos de funcionamiento por la reutilización no autorizada

- ▶ En caso de que el revestimiento del asiento y del respaldo resulten dañados, sustitúyalos inmediatamente.

El cojín y el revestimiento del asiento contribuyen a aliviar la presión mientras se utiliza la silla de ruedas. Ambos se pueden adaptar en función de las necesidades del usuario.

**7.3.1 Opcional: retirar y fijar el cojín de asiento**

El cojín de asiento se puede retirar para su limpieza.

- 1) Retire el cojín de asiento de la cubierta del asiento.
- 2) **Después de la limpieza (véase Seite 23):** coloque el cojín sobre la cubierta del asiento. Fije el cojín de asiento presionando sobre el cierre de velcro para que no se desplace de forma involuntaria.

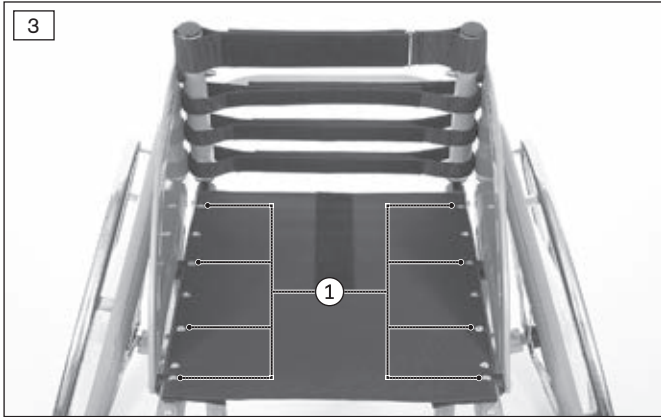
**7.3.2 Ajuste del revestimiento del asiento**

El revestimiento del asiento está sujeto a los tubos del chasis mediante 2 barras de revestimiento, y se engancha por un lado en la parte inferior con un cierre de velcro.

- 1) **Opcional:** retire el cojín de asiento de la cubierta del asiento.
- 2) Afloje los tornillos de las barras de revestimiento (véase la fig. 3, pos. 1).  
**INFORMACIÓN: afloje los tornillos solo hasta que se pueda mover el revestimiento del asiento situado debajo.**
- 3) Desabroche el cierre de velcro situado a lo largo de la barra de revestimiento (véase la fig. 4).
- 4) Adapte la tensión de la cubierta del asiento al peso y a las condiciones anatómicas del usuario, y abroche el cierre de velcro de forma segura a lo largo de la barra de revestimiento.

**INFORMACIÓN: el cierre de velcro debe solaparse completamente.**

- 5) Apriete los tornillos de las barras de revestimiento (véase la fig. 3, pos. 1).
- 6) **Opcional:** fije el cojín de asiento sobre la cubierta del asiento.



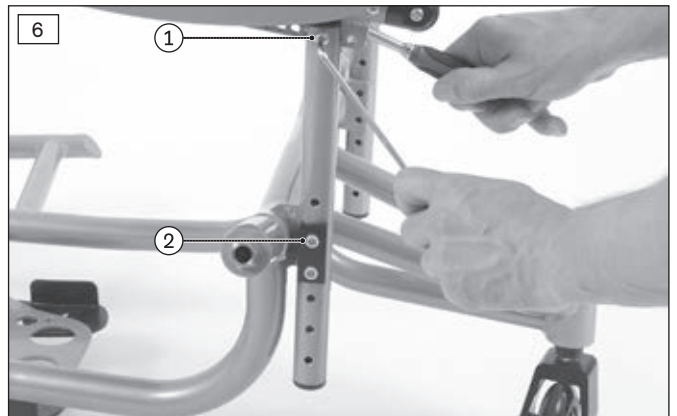
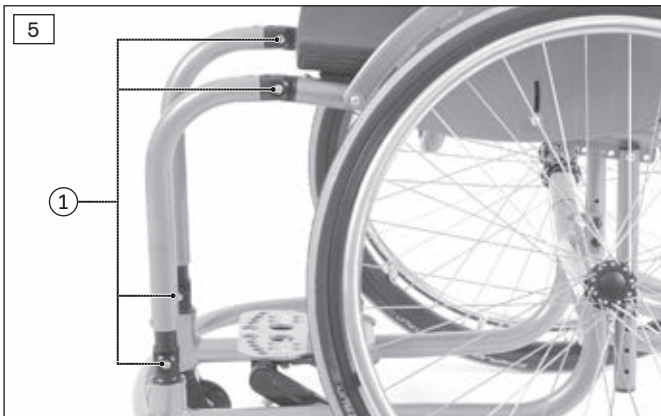
### 7.3.3 Ajuste del centro de gravedad del asiento

#### INFORMACIÓN

Solo el personal técnico puede realizar los trabajos de montaje descritos a continuación.

El centro de gravedad del asiento se puede modificar posteriormente con las placas perforadas situadas debajo de las piezas laterales.

- 1) Afloje ligeramente los tornillos situados en las articulaciones de ambos tubos delanteros del chasis (véase la fig. 5, pos. 1).
  - 2) Afloje y retire los tornillos de ambas placas perforadas (véase la fig. 6).
  - 3) Coloque el asiento en la posición deseada.
  - 4) Inserte y apriete los tornillos en los orificios correspondientes de ambas placas perforadas (véase la fig. 6).
  - 5) Apriete los tornillos situados en las articulaciones de ambos tubos delanteros del chasis (véase la fig. 5, pos. 1).
- ¡PRECAUCIÓN! Después de modificar el centro de gravedad del asiento, también hay que volver a ajustar la inclinación del asiento (véase Seite 12). La superficie de asiento debe estar en posición horizontal o inclinada hacia atrás.**



### 7.3.4 Ajuste de la altura y la inclinación del asiento

#### INFORMACIÓN

Solo el personal técnico puede realizar los trabajos de montaje descritos a continuación.

La altura del asiento puede modificarse posteriormente con los tubos delanteros y traseros del chasis. Al respecto, las alturas delantera y trasera del asiento pueden ajustarse independientemente. El ajuste de la inclinación del asiento resulta de la combinación de las alturas delantera y trasera del asiento. Para ajustar la altura del asiento sin modificar la inclinación del asiento, es necesario ajustar uniformemente al mismo tiempo las alturas delantera y trasera del asiento.

### Ajuste de la altura trasera del asiento

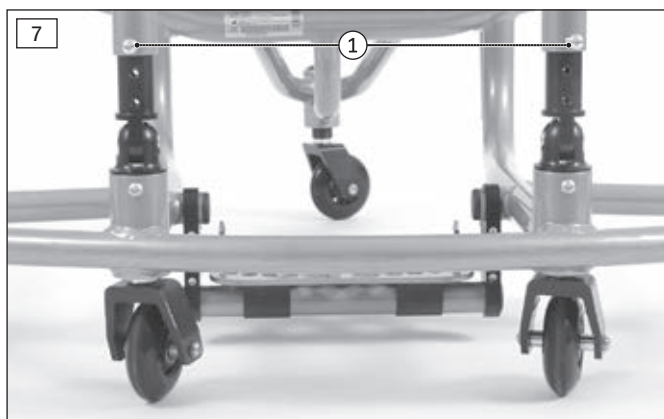
- 1) Afloje ligeramente los tornillos situados en las articulaciones de ambos tubos delanteros del chasis (véase la fig. 5, pos. 1).
- 2) Afloje ligeramente los tornillos de ambas placas perforadas (véase la fig. 6, pos. 1).
- 3) Afloje y retire los tornillos de ambos tubos traseros del chasis (véase la fig. 6, pos. 2).
- 4) Coloque el asiento con los tubos traseros del chasis a la altura y con la inclinación deseadas.
- 5) Inserte y apriete los tornillos en los orificios correspondientes de ambos tubos traseros del chasis (véase la fig. 6, pos. 2).
- 6) Apriete los tornillos situados en las articulaciones de ambos tubos delanteros del chasis (véase la fig. 5, pos. 1).
- 7) Apriete los tornillos de ambas placas perforadas (véase la fig. 6, pos. 1).

**¡PRECAUCIÓN! Es necesario ajustar entre sí las alturas delantera y trasera del asiento. La superficie de asiento debe estar en posición horizontal o inclinada hacia atrás.**

### Ajuste de la altura delantera del asiento

- 1) Afloje ligeramente los tornillos situados en las articulaciones de ambos tubos delanteros del chasis (véase la fig. 5, pos. 1).
- 2) Afloje ligeramente los tornillos de ambas placas perforadas (véase la fig. 6, pos. 1).
- 3) Afloje y retire los tornillos de ambos tubos delanteros del chasis (véase la fig. 7, pos. 1).
- 4) Coloque el asiento con los tubos delanteros del chasis a la altura y con la inclinación deseadas.
- 5) Inserte y apriete los tornillos en los orificios correspondientes de ambos tubos delanteros del chasis (véase la fig. 7, pos. 1).
- 6) Apriete los tornillos situados en las articulaciones de ambos tubos delanteros del chasis (véase la fig. 5, pos. 1).
- 7) Apriete los tornillos de ambas placas perforadas (véase la fig. 6, pos. 1).

**¡PRECAUCIÓN! Es necesario ajustar entre sí las alturas delantera y trasera del asiento. La superficie de asiento debe estar en posición horizontal o inclinada hacia atrás.**



## 7.4 Respaldo

### ⚠ ADVERTENCIA

#### Incendio de los cojines de asiento y del acolchado del respaldo

Quemaduras debidas a errores del usuario

- ▶ Las fundas del asiento y del respaldo, así como los acolchados cumplen los requisitos de baja inflamabilidad de acuerdo con las normas ISO 8191-2 y DIN EN 1021-2. No obstante, pueden arder en caso de manejar fuego de forma inapropiada o imprudente.
- ▶ Mantenga alejada cualquier fuente de ignición, especialmente los cigarrillos encendidos.

### AVISO

#### Desgaste del revestimiento del asiento y del respaldo

Fallos de funcionamiento por la reutilización no autorizada

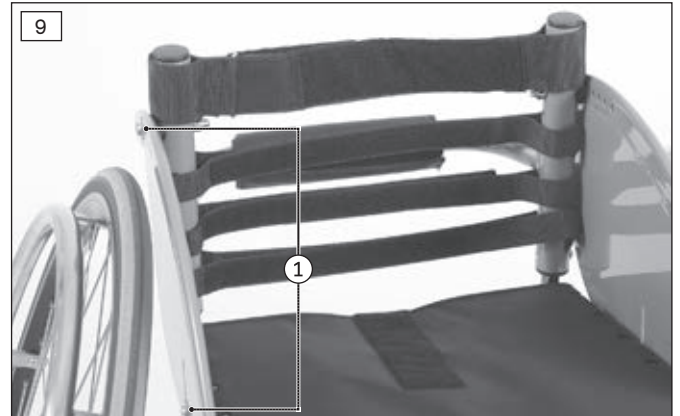
- ▶ En caso de que el revestimiento del asiento y del respaldo resulten dañados, sustitúyalos inmediatamente.

El acolchado y el revestimiento del respaldo contribuyen a aliviar la presión mientras se utiliza la silla de ruedas. Ambos se pueden adaptar en función de las necesidades del usuario.

### 7.4.1 Retirar y fijar el acolchado del respaldo

El acolchado del respaldo se puede retirar para su limpieza.

- 1) **Opcional:** retire el cojín de asiento de la cubierta del asiento.
  - 2) Despegue el extremo inferior del acolchado del respaldo de la unión de velcro de la cubierta del asiento.
  - 3) Retire del revestimiento del respaldo el acolchado del respaldo tirando de él hacia arriba (véase la fig. 8).
  - 4) **Después de la limpieza (véase Seite 23):** coloque el acolchado del respaldo sobre el revestimiento del respaldo. Coloque la costura del acolchado del respaldo exactamente encima de la correa superior del revestimiento.
  - 5) Tire del acolchado del respaldo hacia abajo y péguelo al velcro del revestimiento del respaldo.
  - 6) Pegue el extremo inferior del acolchado del respaldo al velcro de la cubierta del asiento.
- INFORMACIÓN: esto evita que se deslice sin querer y lo mantiene en su sitio si se tira de él.**
- 7) **Opcional:** pegue con velcro el cojín de asiento sobre la cubierta del asiento.



### 7.4.2 Ajuste del revestimiento del respaldo

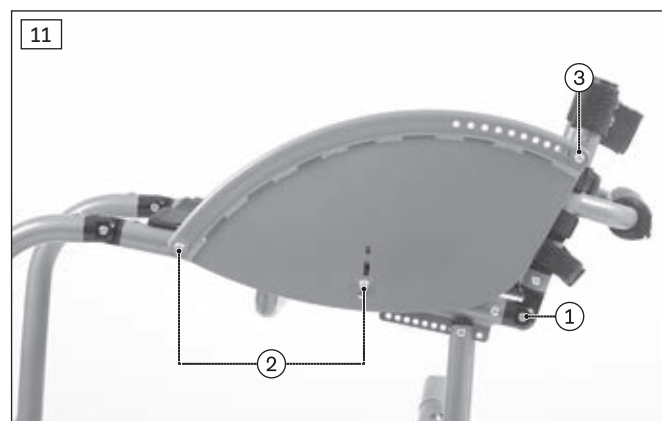
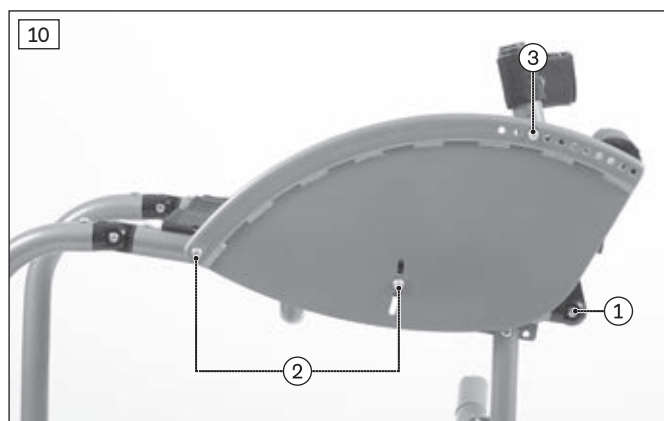
El revestimiento del respaldo está fijado a los tubos del chasis con correas de velcro.

- 1) Pliegue hacia arriba el acolchado del respaldo.
  - 2) Afloje los tornillos de ambas piezas laterales (véase la fig. 9, pos. 1).
  - 3) Desabroche y suelte sucesivamente las cintas de velcro.
  - 4) Siente y posicione al usuario en la silla de ruedas.
  - 5) Adapte la tensión de las cintas de velcro de abajo a arriba al peso y las condiciones anatómicas del usuario, y ciérrelas sucesivamente.
- INFORMACIÓN: cada uno de los dos extremos de la cinta de velcro debe solaparse al menos 100 mm.**
- INFORMACIÓN: ajuste cada una de las cintas de velcro inferiores algo más apretadas.**
- INFORMACIÓN: Es posible que sea necesario realizar ajustes diferentes en casos concretos.**
- 6) Apriete los tornillos de ambas piezas laterales.
  - 7) Tire del acolchado del respaldo hacia abajo y péguelo al velcro del revestimiento del respaldo.

### 7.4.3 Ajuste del ángulo del respaldo

El ángulo del respaldo puede modificarse posteriormente con la pieza lateral.

- 1) Afloje ligeramente los tornillos situados en las articulaciones del respaldo (véase la fig. 10, pos. 1).
- 2) Afloje los tornillos de ambas piezas laterales (véase la fig. 10, pos. 2).
- 3) Afloje y retire los tornillos situados entre ambas piezas laterales y el respaldo (véase la fig. 10, pos. 3).
- 4) Mueva el respaldo hasta alcanzar el ángulo deseado (véase la fig. 11).
- 5) Inserte y apriete los tornillos en los orificios correspondientes de ambas piezas laterales (véase la fig. 11, pos. 3).
- 6) Apriete todos los tornillos de las piezas laterales (véase la fig. 11, pos. 2).
- 7) Apriete los tornillos situados en las articulaciones del respaldo (véase la fig. 11, pos. 1).



## 7.5 Piezas laterales

### **⚠ PRECAUCIÓN**

#### **Aprisionamiento en las piezas laterales**

Aprisionamiento o aplastamiento por falta de precaución en zonas peligrosas

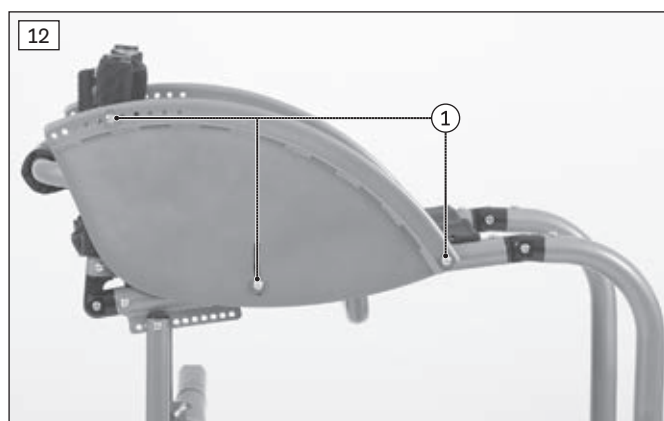
- Procure no aprisionarse en las piezas laterales o del chasis.

Las piezas laterales protegen al usuario de la suciedad y también en caso de que se produzca una colisión durante una competición deportiva.

### 7.5.1 Ajuste de la altura de las piezas laterales

La altura de las piezas laterales puede adaptarse a las necesidades del usuario.

- 1) Afloje los tornillos de la pieza lateral (véase la fig. 12, pos. 1).
- 2) Afloje y retire el tornillo situado entre la pieza lateral y el respaldo.
- 3) Mueva la pieza lateral hasta alcanzar la altura deseada (véase la fig. 13).
- 4) Introduzca y apriete el tornillo en el orificio correspondiente del respaldo.
- 5) Apriete todos los tornillos de la pieza lateral (véase la fig. 12, pos. 1).

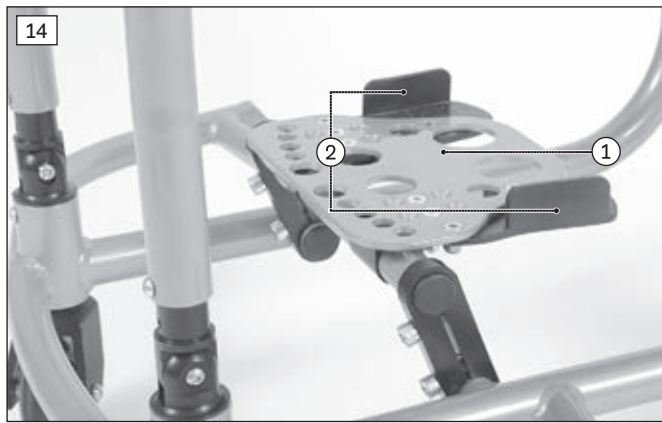


## 7.6 Apoyo para las piernas

El apoyo para las piernas sirve para que el usuario apoye los pies.

En la silla de ruedas hay montada una plataforma regulable para los pies (véase la fig. 14, pos. 1).

Dependiendo del pedido, la plataforma para los pies puede estar equipada con unos topes laterales regulables (véase la fig. 14, pos. 2).



### 7.6.1 Ajustar el apoyo para las piernas

#### AVISO

#### Ajuste incorrecto del apoyo para las piernas

Colisiones, deterioro del apoyo para las piernas por un ajuste incorrecto

- Procure dejar un espacio suficiente de al menos 20 mm con respecto al suelo cada vez que ajuste el apoyo para las piernas.

#### 7.6.1.1 Ajuste de la longitud de las pantorrillas y del ángulo del reposapiés

Después de adaptar la altura y la inclinación del asiento, pueden modificarse en el apoyo para las piernas la longitud de las pantorrillas y el ángulo del reposapiés. El ángulo del apoyo para las piernas que se haya ajustado debe permitir mantener los pies en una posición de descanso cómoda.

- 1) Afloje los tornillos de ambas abrazaderas del apoyo para las piernas (véase la fig. 15).
- 2) Mueva el apoyo para las piernas hasta alcanzar la altura y el ángulo deseados.
- 3) Apriete los tornillos de ambas abrazaderas del apoyo para las piernas (véase la fig. 15).



#### 7.6.1.2 Ajuste de la posición de la plataforma para los pies

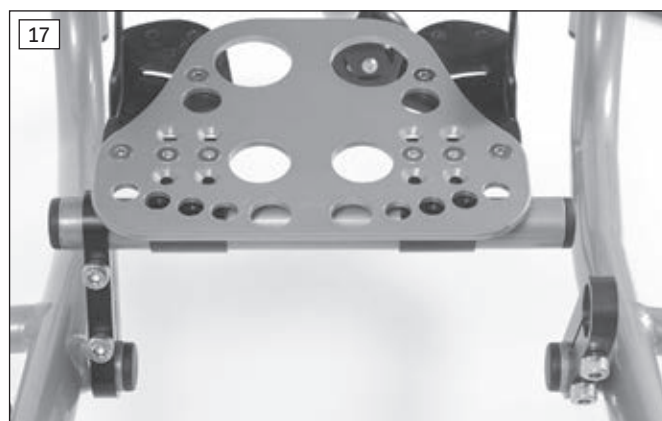
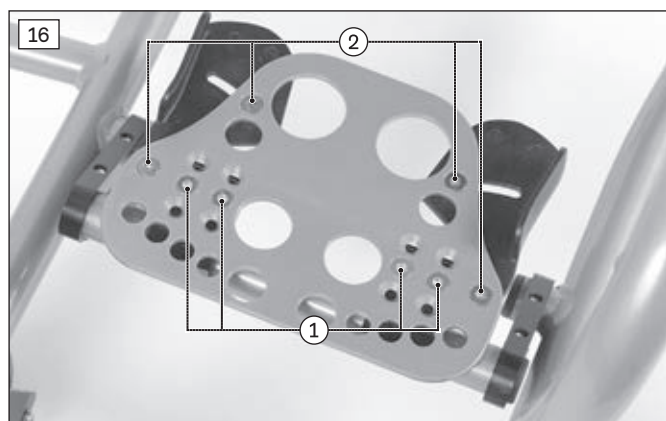
La plataforma para los pies puede regularse a 3 niveles hacia delante o hacia atrás.

- 1) Afloje y retire los 4 tornillos de la plataforma para los pies (véase la fig. 16, pos. 1).
- 2) Mueva la plataforma para los pies hasta la posición deseada en uno de los 3 niveles.

**INFORMACIÓN: en caso de haber colocados topes laterales en el apoyo para las piernas, es posible que el margen de ajuste de la plataforma para los pies esté limitado.**

- 3) Inserte y apriete los 4 tornillos en los orificios correspondientes de la plataforma para los pies (véase la fig. 16).





### Ampliar el margen de ajuste

Si se necesita un margen de ajuste mayor, la plataforma para los pies puede girarse 180°.

- 1) Afloje los tornillos de ambas abrazaderas del apoyo para las piernas (véase la fig. 15).
- 2) Mueva el apoyo para las piernas hasta la posición superior.
- 3) Deslice hacia un lado la plataforma para los pies con el eje, y extráigala de las abrazaderas (véase la fig. 17).
- 4) Coloque en ambas abrazaderas la plataforma para los pies con el eje girada 180° y céntrela.
- 5) Mueva el apoyo para las piernas hasta alcanzar la altura y el ángulo deseados.
- 6) Apriete los tornillos de ambas abrazaderas del apoyo para las piernas.

### 7.6.2 Opcional: ajustar los topes laterales

Los topes laterales ayudan a apoyar los pies de forma segura y pueden adaptarse a las condiciones anatómicas del usuario.

- 1) Afloje los tornillos de ambos topes laterales (véase fig. 16, pos. 2).
  - 2) Mueva los topes laterales hasta alcanzar la posición deseada.
- INFORMACIÓN: dependiendo de la posición de la plataforma para los pies, es posible que el margen de ajuste de los topes laterales esté limitado.**
- 3) Apriete los tornillos de ambos topes laterales (véase fig. 16, pos. 2).

### 7.7 Ruedas motrices

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

##### **Montaje incorrecto de las ruedas motrices**

Vuelcos y caídas del usuario debidos a ruedas que se sueltan

- ▶ Después de cada montaje compruebe que las ruedas motrices estén bien colocadas.
- ▶ Los ejes desmontables deben estar firmemente bloqueados en el alojamiento de la rueda.

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

##### **Tocar piezas motrices expuestas**

Aprisionamiento o aplastamiento debido a un manejo incorrecto

- ▶ No introduzca la mano entre la rueda motriz y la pieza lateral cuando impulse la silla de ruedas.
- ▶ No introduzca la mano entre los radios de la rueda motriz cuando esté girando.

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

##### **Neumáticos defectuosos**

Accidentes/caídas debidos a una mala adherencia, reducción de la eficacia de frenado o capacidad de maniobra insuficiente

- ▶ Procure que la presión de los neumáticos sea suficiente. La presión correcta aparece impresa en el flanco de los neumáticos.
- ▶ Procure que ambos neumáticos estén inflados con la misma presión.
- ▶ Sustituya de inmediato y por parejas los neumáticos defectuosos.

**⚠ PRECAUCIÓN****Calor excesivo al frenar con los aros de agarre**

Quemaduras debidas a una protección insuficiente de las manos

- ▶ Si se desplaza a velocidades elevadas, utilice guantes para sillas de ruedas.

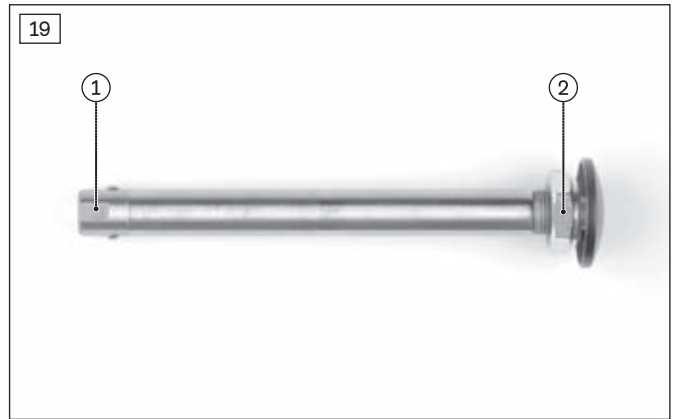
La silla de ruedas se mueve, se dirige, se frena y se detiene con ayuda de los aros de agarre de las ruedas motrices.

**7.7.1 Retirar/colocar las ruedas motrices****⚠ PRECAUCIÓN****Fallos al extraer/colocar las ruedas**

Caídas, vuelcos debidos a fallos de montaje

- ▶ Sitúe la silla de ruedas sobre una base firme cuando vaya a cambiar las ruedas.
- ▶ Asegure la silla de ruedas para que no vuelque ni se desplace cuando vaya a cambiar las ruedas.
- ▶ Diríjase de inmediato al personal técnico en caso de que la rueda motriz no se bloquee de forma segura o tenga demasiada holgura lateral.

- 1) Agarre los radios cerca del cubo con los dedos.
- 2) Presione con el pulgar el botón del eje desmontable (véase la fig. 18).
- 3) Retire/coloque la rueda motriz. Los ejes desmontables no deben poder retirarse después de soltar el botón.

**7.7.2 Ajuste del eje desmontable****INFORMACIÓN**

Solo el personal técnico puede realizar los trabajos de montaje descritos a continuación.

El eje desmontable debe estar ajustado de manera que esté bien enclavado y no haya holgura entre la rueda y el eje.

- 1) Sujete el eje desmontable por un extremo con una llave inglesa (véase la fig. 19, pos. 1).
- 2) Ajuste la holgura enroscando o desenroscando la tuerca de la cabeza del eje desmontable (véase fig. 19, pos. 2).

**7.7.3 Ajuste de la distancia entre las ruedas****INFORMACIÓN**

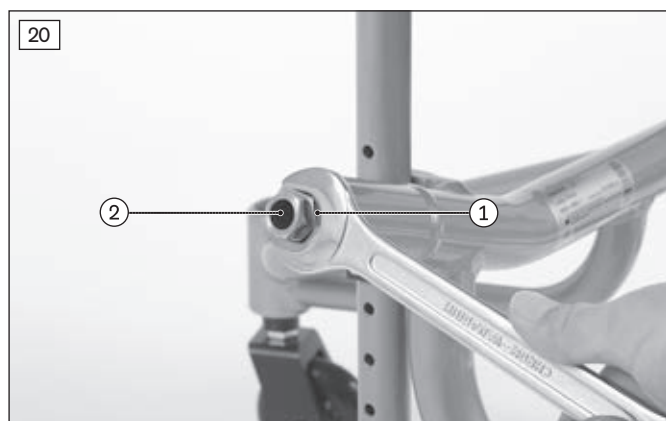
Solo el personal técnico puede realizar los trabajos de montaje descritos a continuación.

La distancia entre las ruedas motrices puede modificarse un poco posteriormente. De esta forma, la distancia entre la rueda motriz y la pieza lateral puede ampliarse o reducirse.

- 1) Retire la rueda motriz (véase Seite 18).
- 2) Afloje la contratuerca del alojamiento del eje desmontable (véase la fig. 20, pos. 1).
- 3) Introduzca o extraiga la pieza de empalme girándola (véase la fig. 20, pos. 2).

**INFORMACIÓN: ajuste el alojamiento del eje desmontable de manera uniforme en el lado izquierdo y en el derecho.**

- 4) Apriete la contratuerca del alojamiento del eje desmontable (véase la fig. 20, pos. 1).
- 5) Coloque la rueda motriz (véase Seite 18).



#### 7.7.4 Ajustar los aros de agarre

##### INFORMACIÓN

Solo el personal técnico puede realizar los trabajos de montaje descritos a continuación.

Todos los aros de agarre pueden estar montados con mucha o poca distancia a la rueda motriz.

1) Quite el neumático por completo (véase la fig. 22).

**INFORMACIÓN: al hacerlo, procure no dañar la llanta ni la cámara.**

2) Afloje y retire los tornillos de los aros de agarre de la llanta.

3) Atornille bien los aros de agarre a la llanta en una posición de montaje ajustada o amplia (véase la fig. 21).

**INFORMACIÓN: no retire las gomas que cubren las lengüetas de los aros de agarre.**

4) Monte de nuevo todo el neumático.



#### 7.7.5 Retensar los radios; ajustar la excentricidad radial

##### INFORMACIÓN

Solo el personal técnico puede realizar los trabajos de montaje descritos a continuación.

##### Retensar los radios

1) Quite el neumático por completo (véase la fig. 22).

**INFORMACIÓN: al hacerlo, procure no dañar la llanta ni la cámara.**

2) Compruebe la tensión de los radios tocándolos/moviéndolos.

3) De ser necesario, vuelva a ajustar la tensión de los radios empleando una llave de radios.

4) Monte de nuevo todo el neumático.

##### Ajustar la excentricidad radial

El ajuste de la excentricidad radial de máx. **1 mm** requiere dispositivos especiales y conocimientos técnicos. El ajuste debería realizarse en un taller especializado en bicicletas.

### 7.7.6 Reequipamiento de un cubrerradios

#### INFORMACIÓN

Solo el personal técnico puede realizar los trabajos de montaje descritos a continuación.

El cubrerradios protege los radios y evita que se meta la mano en las ruedas motrices cuando giran.

El montaje se efectúa con cierres de presión (tensor de radios de montaje).

- 1) Retire las ruedas motrices.
- 2) Coloque el cubrerradios sobre la llanta de manera que quede centrado y que se pueda ver un radio debajo de cada uno de los seis orificios.
- 3) Desde el exterior hunda el tensor de radios de montaje, por ejemplo con el mango de un martillo, hasta que se enclave de forma audible en los radios (véase la fig. 23).

**INFORMACIÓN:** en algunos modelos el montaje tiene que efectuarse con tornillos (véase la fig. 24).



### 7.8 Ruedas guía y horquilla de las ruedas guía

La combinación de ruedas guía con sus horquillas correspondientes garantiza una conducción en línea recta con estabilidad direccional y con seguridad en las curvas. En la silla de ruedas hay montadas ruedas guía deportivas ( $\varnothing$  3").



#### 7.8.1 Modo de proceder en caso de que las ruedas giren con dificultad

Hay que limpiar y lubricar los ejes o las horquillas de las ruedas guía cuando estas giren con dificultad.

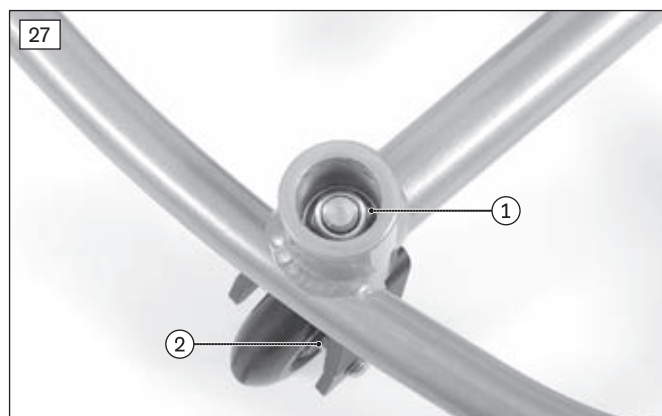
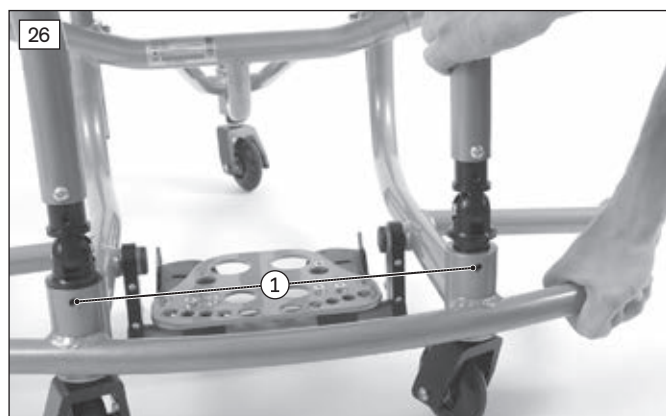
##### Lubricar las horquillas de las ruedas guía

#### INFORMACIÓN

Solo el personal técnico puede realizar los trabajos de montaje descritos a continuación.

- 1) Afloje y retire los tornillos de ambos alojamientos de las ruedas guía (véase la fig. 26, pos. 1).
- 2) Extraiga las articulaciones del chasis de ambos alojamientos de las ruedas guía tirando de ellas hacia arriba (véase la fig. 26).

- 3) Elimine la suciedad de la horquilla de la rueda guía por la parte de la tuerca hexagonal (véase la fig. 27, pos. 1).
- 4) Aplique algunas gotas de aceite fluido exento de resinas (aceite para máquinas de coser) dentro de la carcasa.
- 5) Vuelva a insertar las articulaciones del chasis en ambos alojamientos de las ruedas guía (véase la fig. 26).
- 6) Inserte y apriete los tornillos en ambos alojamientos de las ruedas guía (véase la fig. 26, pos. 1).



### Lubricar el eje de la rueda guía

- 1) Elimine la suciedad (p. ej., pelos) que se acumule en el eje de la rueda guía.
- 2) Aplique algunas gotas de aceite fluido exento de resinas (aceite para máquinas de coser) sobre el eje de la rueda guía entre la rueda guía y la horquilla de la rueda guía (véase la fig. 27, pos. 2).

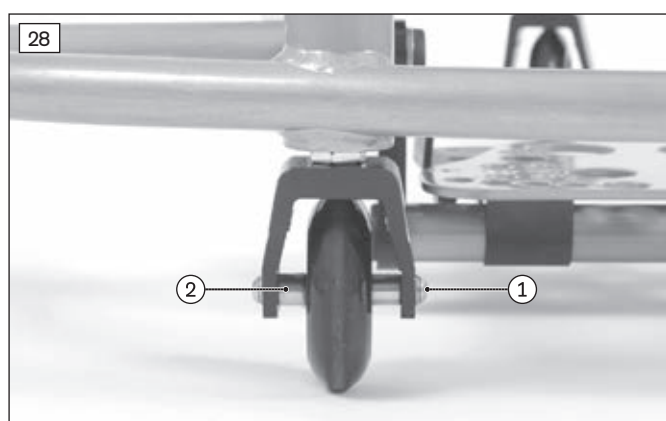
### 7.8.2 Sustituir las ruedas guía

#### INFORMACIÓN

Solo el personal técnico puede realizar los trabajos de montaje descritos a continuación.

Es posible recambiar las ruedas guía en caso de que se desgasten.

- 1) Afloje el tornillo del eje de la rueda guía (véase la fig. 28, pos. 1).
- 2) Extraiga el eje de la rueda guía/los distanciadores (véase la fig. 28, pos. 2).
- 3) Extraiga y cambie las ruedas guía.
- 4) Monte las ruedas guía junto con los distanciadores. Apriete el tornillo del eje de la rueda guía a **8 Nm**.



### 7.9 Antivuelco

#### ⚠ ADVERTENCIA

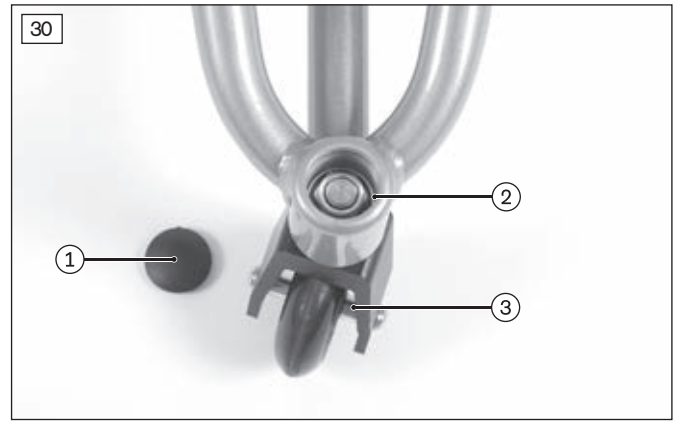
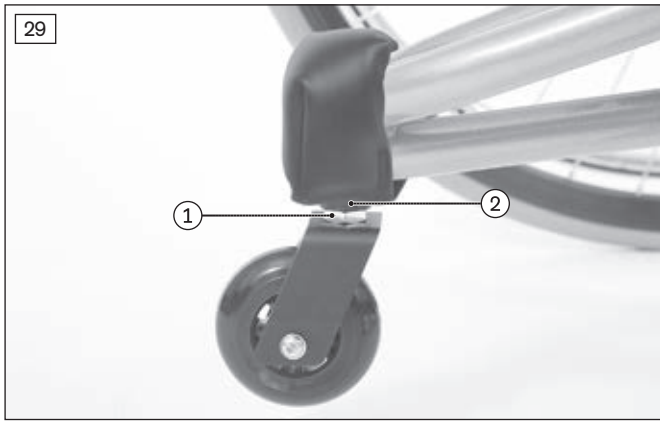
#### Ajuste incorrecto del antivuelco

Caídas debidas a un ajuste incorrecto del antivuelco

- ▶ Únicamente el personal técnico puede ajustar el antivuelco.

En la silla de ruedas hay montada una rueda antivuelco (véase la fig. 29).

Un acolchado protege la carcasa del antivuelco.



### 7.9.1 Ajustar la altura del antivuelco

#### INFORMACIÓN

Solo el personal técnico puede realizar los trabajos de montaje descritos a continuación.

La altura de la rueda antivuelco puede modificarse ligeramente.

- 1) Abra el cierre de velcro del acolchado protector y extraiga este último (véase la fig. 32).
- 2) Abra la tapa de la carcasa con un destornillador (véase la fig. 30, pos. 1).
- 3) Fije la tuerca hexagonal a la horquilla con una llave inglesa estrecha (véase la fig. 29, pos. 1).
- 4) Afloje la tuerca hexagonal de la carcasa con una llave de vaso (véase la fig. 30, pos. 2).
- 5) Empuje el eje pivotante hacia abajo y extráigalo de la carcasa.
- 6) Coloque como máximo 2 arandelas distanciadoras sobre la horquilla para modificar la distancia al suelo (véase la fig. 29, pos. 2).
- 7) Introduzca el eje pivotante.
- 8) Inserte y apriete la tuerca hexagonal en la carcasa (véase la fig. 30, pos. 2).
- 9) Vuelva a cerrar la carcasa.
- 10) Coloque el acolchado protector y abroche el cierre de velcro (véase la fig. 32).

### 7.9.2 Modo de proceder en caso de que las ruedas giren con dificultad

Hay que limpiar y lubricar el eje de la rueda antivuelco cuando gire con dificultad.

- 1) Elimine la suciedad (p. ej., pelos) que se acumule en el eje.
- 2) Aplique algunas gotas de aceite fluido exento de resinas (aceite para máquinas de coser) sobre el eje entre la rueda y la horquilla (véase la fig. 30, pos. 3).

### 7.10 Acolchados protectores

Para proteger al usuario, algunas partes de la silla de ruedas pueden estar equipadas con acolchados protectores:

- Acolchado para el estabilizador del respaldo (véase la fig. 31)
- Acolchado del antivuelco (véase la fig. 32)
- **Opcional:** acolchado del chasis (véase la fig. 33)





### 7.10.1 Extraer/fijar los acolchados protectores

Los acolchados protectores se pueden retirar para su limpieza.

- 1) Desabroche las cintas de velcro y retire los acolchados protectores (fig.: véase capítulo anterior).
- 2) **Después de la limpieza (véase Seite 23):** vuelva a fijar los acolchados protectores a la silla de ruedas con los cierres de velcro correspondientes para que no se resbalen de forma involuntaria.

### 7.11 Desmontaje y transporte

Es preciso preparar la silla de ruedas para su transporte en un automóvil.

- 1) Retire las ruedas motrices (véase la página 18).  
**INFORMACIÓN: las ruedas motrices pueden guardarse de forma segura en una bolsa (opcional) para el transporte.**
- 2) Coloque la silla de ruedas desmontada y las piezas desmontadas de forma segura en el medio de transporte.
- 3) Vuelva a fijar las ruedas motrices de forma segura cuando las monte.

### 7.12 Cuidados

#### 7.12.1 Limpieza

- 1) Limpie el acolchado y el revestimiento con agua caliente y jabón lavavajillas.
- 2) Elimine las manchas con una esponja o un cepillo suave.
- 3) Aclare con agua limpia y deje que se sequen las partes tratadas.

#### Advertencias importantes sobre la limpieza

- No utilice productos de limpieza abrasivos, disolventes, cepillos duros, etc.
- Limpie las piezas de plástico, las piezas del armazón, así como el chasis y las ruedas con un producto de limpieza suave. A continuación, séquelos bien.
- No debe lavarse con abundante agua. Los componentes no deben lavarse en la lavadora.
- Utilice limpiadores de aluminio o de cromo convencionales para el cuidado de las piezas de aluminio o de cromo.
- No rocíe el producto con un limpiador de alta presión.

#### 7.12.2 Desinfección

- 1) Antes de la desinfección limpie a fondo los acolchados.
- 2) Limpie todas las piezas de la silla de ruedas con un trapo húmedo y desinfectante.

#### Información importante para la desinfección

- Si el producto lo van a utilizar varias personas se requiere la aplicación de un desinfectante convencional.
- Para la desinfección emplee únicamente productos incoloros con base acuosa. Para ello deben tenerse en cuenta las instrucciones de uso especificadas por el fabricante.

## 8 Mantenimiento y reparación

### 8.1 Mantenimiento

- Se debe comprobar que el producto funcione correctamente antes de cada utilización.
- En caso de que constata la presencia de algún defecto, deje de utilizar el producto. Esto se aplica especialmente si se trata de un cambio en el funcionamiento durante el desplazamiento, así como de problemas con la posición de asiento del usuario o con la estabilidad del asiento. Para que se subsanen dichos defectos informe de inmediato al personal técnico.
- Haga lo mismo en caso de que vea piezas sueltas, desgastadas, torcidas o dañadas; grietas o puntos de rotura en el chasis.
- El usuario puede realizar por sí solo ciertas tareas de mantenimiento dentro del límite fijado (véanse los capítulos "Tareas de mantenimiento" e "Indicaciones adicionales para el mantenimiento").
- El fabricante recomienda asimismo que el distribuidor que le ha vendido el producto o el servicio técnico del fabricante realice una revisión periódica cada **12 meses** (véase el capítulo "Inspección").
- Si se deja de realizar el mantenimiento del producto, el usuario podría llegar a sufrir lesiones graves o mortales.
- Solo personal técnico o el fabricante podrá realizar las labores de mantenimiento y reparación. En caso de reparaciones se utilizarán exclusivamente piezas de repuesto de Ottobock.

#### 8.1.1 Tareas de mantenimiento

El usuario ha de comprobar las funciones descritas a continuación en los intervalos indicados:

Cuándo	Inspección	Observación
<b>Antes de comenzar el desplazamiento</b>	<b>Comprobar si todas las piezas atornilladas están bien fijadas</b>	Comprobar especialmente: Fijación del apoyo para las piernas; funcionamiento de los ejes desmontables.
	<b>Comprobar la presión del aire de los neumáticos</b> Neumáticos de alta presión: 8,0 bares (116 psi) Neumáticos para practicar deporte en pistas cubiertas: 11,0 bares (160 psi) 16,0 bares (232 psi)	Para ello, utilice un manómetro. De no tenerlo: aplique el "método de presionar con el pulgar".
	<b>Comprobar el perfil de los neumáticos</b>	Realizar una inspección visual. Póngase en contacto con el personal técnico en caso de que el perfil de los neumáticos esté desgastado o los neumáticos estén deteriorados.
	<b>Comprobar si los tubos del respaldo y del chasis están deteriorados</b>	Póngase en contacto con el personal técnico de inmediato en caso de que se hayan deformado o hayan aparecido grietas por los cordones de soldadura. Riesgo de accidente.
<b>Cada 8 semanas</b> (dependiendo del esfuerzo a que se someta)	<b>Lubricar los componentes (con algunas gotas de aceite):</b> todos los ejes de la silla de ruedas	Elimine los restos de aceite viejo antes de lubricar los componentes. Procure no contaminar el entorno con el aceite.
	<b>Comprobar si las uniones roscadas están bien fijadas</b>	
<b>Cada 6 meses</b> (dependiendo de la frecuencia de uso)	<b>Comprobar la limpieza y el estado general</b>	Para ello, tenga en cuenta las indicaciones incluidas en el capítulo "Cuidados".



### 8.1.2 Indicaciones adicionales para el mantenimiento

- Especialmente en el periodo de inicio o después de efectuar labores de ajuste en la silla de ruedas hay que comprobar que los tornillos estén bien fijados. Si un tornillo en concreto se soltara con frecuencia, informe inmediatamente al distribuidor que le ha vendido el producto o al servicio técnico del fabricante.
- Entre la horquilla de la rueda guía y la rueda guía se suelen ir acumulando pelos o suciedad que, con el tiempo, pueden llegar a dificultar el giro de las ruedas guía. Para remediar eso, extraiga la rueda guía y limpie a fondo la horquilla y la rueda guía con un producto de limpieza doméstico suave.
- Las ruedas motrices están equipadas de serie con un sistema de ejes desmontables. Para que este sistema siga funcionando correctamente, tiene que asegurarse de que no se adhiera suciedad al eje desmontable ni al casquillo del alojamiento del eje desmontable. Además es necesario engrasar el eje desmontable de vez en cuando ligeramente con un aceite fluido sin resinas (aceite para máquinas de coser).
- De vez en cuando sería conveniente engrasar los radios ligeramente con vaselina.
- Si la silla de ruedas se moja, se recomienda volver a secarla frotándola.

### 8.2 Inspección

- Para garantizar la seguridad del producto, este modelo de silla de ruedas debe someterse a una revisión anual de acuerdo con la siguiente lista.
- Si las condiciones de uso fuesen muy duras como, p. ej., si se somete a muchos esfuerzos, el usuario debería procurar que se revisen el chasis y el mecanismo de desplazamiento con mayor asiduidad.
- Las revisiones del producto deben ser realizadas únicamente por personal técnico.

Inspección		Márquese una vez finalizada
Tareas previas	Retire el cojín de asiento y el acolchado del respaldo	
	Limpie el producto	
Inspección visual	Comprobar la presencia de daños o corrosión en el chasis y las articulaciones	
	Comprobar si han aparecido grietas por los cordones de soldadura	
	Comprobar si las piezas de desgaste (p. ej., neumáticos, rodamientos) están desgastadas o sucias	
	Comprobar la presencia de daños o corrosión en los componentes y los accesorios	
Control general	Comprobar si todas las uniones roscadas están bien fijadas	
	Comprobar si todos los componentes están fijados	
	Revisar los cierres de velcro, los componentes y los accesorios	
Ruedas motrices	Comprobar la fijación correcta de las ruedas	
	Comprobar que las ruedas giren libremente y sin alabeo	
	Revisar el funcionamiento de la silla de ruedas durante el desplazamiento	
	Comprobar la tensión de los radios	
	Comprobar posibles daños en los aros de agarre	
Ruedas guía	Comprobar que la horquilla esté ajustada sin holgura en el alojamiento	
	Comprobar que las ruedas giren libremente y sin alabeo	
	Comprobar que las tuercas de fijación estén correctamente fijadas	
Apoyo para las piernas	Comprobar si funcionan y están correctamente colocados	
	Comprobar posibles daños en el apoyo para las piernas	
Acolchados/cinturones	Comprobar que el acolchado no presente ningún defecto	
	Comprobar si los cinturones de adaptación están desgastados	

Inspección		Márquese una vez finalizada
Neumáticos	Comprobar la presión del aire (véase el flanco de los neumáticos)	
	Comprobar que el perfil tiene la suficiente profundidad ( <b>como mín., 1 mm</b> )	
	Comprobar posibles daños	
Lubricar/engrasar	Lubricar los puntos de giro y las zonas de los rodamientos de las piezas móviles	
	Engrasar los radios	
Control final	Controlar el funcionamiento general de los dispositivos mecánicos de ajuste	
	Prueba de marcha	

## 8.3 Reparación

### 8.3.1 Cambio de las cámaras, los fondos de llanta y los neumáticos

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

##### **Error al cambiar los neumáticos**

Lesiones del usuario por montaje incorrecto, daños en el producto

- ▶ Durante el cambio de los neumáticos no puede haber nadie sentado en la silla de ruedas.
- ▶ Antes de desmontar una rueda, apoye el producto para que no vuelque.
- ▶ Cambie siempre los neumáticos por parejas. Dos neumáticos con un liso distinto afectan a la capacidad de la silla de ruedas de desplazarse en línea recta.

#### **INFORMACIÓN**

Para este modelo de silla de ruedas se pueden pedir opcionalmente unos neumáticos TUFO sin cámara para deportes de sala. Estos deberán recambiarse por completo en caso de deteriorarse.

Si tiene un pinchazo, puede solventarlo por su cuenta con las herramientas adecuadas.

##### **Desmontaje y preparación del montaje**

- 1) Desmonte con cuidado el neumático de la llanta utilizando las herramientas de montaje correspondientes.  
**INFORMACIÓN: al hacerlo, procure no dañar la llanta ni la cámara.**
- 2) Desatornille la tuerca de la válvula situada en la cámara y retire la cámara.
- 3) Repare la cámara siguiendo las indicaciones que aparecen en el juego de reparaciones o bien sustitúyala.
- 4) Antes de volver a montar el neumático, compruebe que en la garganta de la llanta y en la pared interior del neumático no haya cuerpos extraños. Eso podría haber provocado el pinchazo.
- 5) Antes de colocar la cámara, compruebe que el fondo de la llanta esté en perfectas condiciones. El fondo de la llanta protege la cámara de los daños que puedan causar los extremos de los radios.



### Sustituir el fondo de la llanta (solo si es necesario)

- 1) Si fuera necesario cambiarlo, retire de la llanta el fondo antiguo de la llanta.
- 2) Ponga el fondo de la llanta nuevo alrededor de la misma con la abertura de la válvula en la posición correcta.
- 3) Si es necesario debido al tipo de fondo de la llanta, adhiéralo. Procure que todos los cabezales de los radios queden cubiertos.

### Montaje de la cámara y de los neumáticos

- 1) Por detrás de la válvula presione un lado del neumático por encima del borde de la llanta.
- 2) Infle ligeramente la cámara hasta que adquiera su forma redondeada.
- 3) Desatornille la tuerca de la válvula situada en la cámara e inserte la válvula a través de la abertura correspondiente de la llanta.
- 4) Coloque la cámara en el neumático.
- 5) Monte sobre la llanta el otro lado del neumático empezando por el lado contrario a la válvula. La cámara no puede quedar aprisionada entre el neumático y la llanta.



### Inflado de la cámara

- 1) Procure que la válvula esté colocada en perpendicular para conseguir que la cámara y el neumático estén correctamente colocados en la zona de la válvula.
- 2) Atornille bien la tuerca de la válvula.
- 3) Infle la cámara de forma que el neumático se pueda seguir presionando hacia dentro con el pulgar.  
**INFORMACIÓN: si la línea de control está a la misma distancia del borde de la llanta en toda su extensión a ambos lados del neumático, es que el neumático está centrado. Si no es así, vuelva a dejar salir el aire y coloque de nuevo el neumático.**
- 4) Infle la cámara hasta que alcance la presión máxima autorizada por el fabricante de los neumáticos (véase la impresión en el flanco del neumático).
- 5) Enrosque el capuchón de la válvula en la válvula.

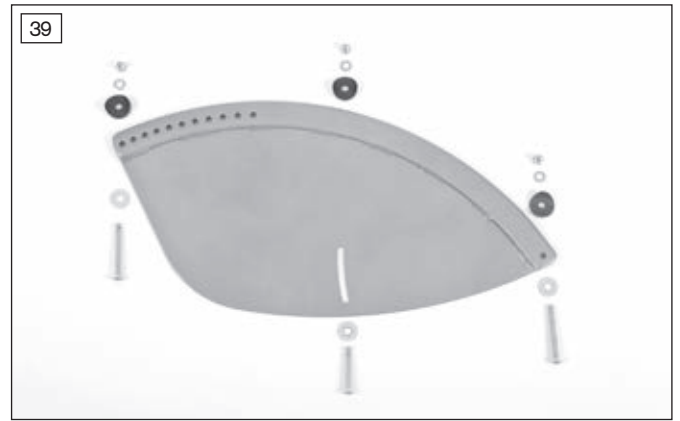
### 8.3.2 Cambiar las piezas laterales

Se pueden cambiar las piezas laterales deterioradas.

- 1) Retire las ruedas motrices (véase Seite 18).
- 2) Afloje y retire los tornillos de ambas piezas laterales.
- 3) Sustituya las piezas laterales y monte cada una con 3 tornillos y medios casquillos distanciadores en el chasis y el respaldo (véase la fig. 38). Al hacerlo, sitúe la superficie plana de las piezas laterales hacia dentro.

**INFORMACIÓN: uno de los 3 tornillos es más corto. Inserte el tornillo corto en el orificio alargado de la pieza lateral (véase la fig. 39).**

- 4) Apriete todos los tornillos de las piezas laterales.
- 5) Introduzca las ruedas motrices en los casquillos de alojamiento (véase Seite 18).



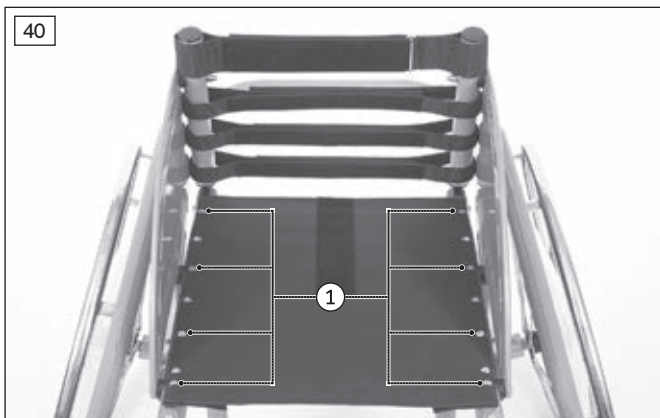
### 8.3.3 Cambiar el revestimiento del asiento

Se puede cambiar el revestimiento del asiento si está deteriorado o desgastado.

- 1) Retire el cojín de asiento de la cubierta del asiento.
- 2) Afloje y retire los tornillos de ambas barras de revestimiento (véase la fig. 40, pos. 1).
- 3) Retire el revestimiento del asiento con las barras de revestimiento.
- 4) Sustituya el revestimiento del asiento e inserte las barras de revestimiento en el revestimiento del asiento.
- 5) Monte en los tubos del chasis el revestimiento del asiento con las barras de revestimiento.

**INFORMACIÓN:** coloque la cubierta del asiento con la tira de velcro central en el respaldo (véase la fig. 40).

- 6) Ajuste el revestimiento del asiento y apriete los tornillos (véase Seite 11).
- 7) Fije el cojín de asiento sobre la cubierta del asiento.



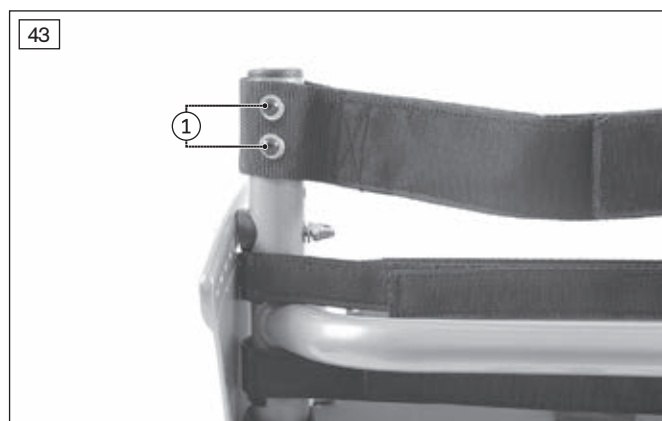
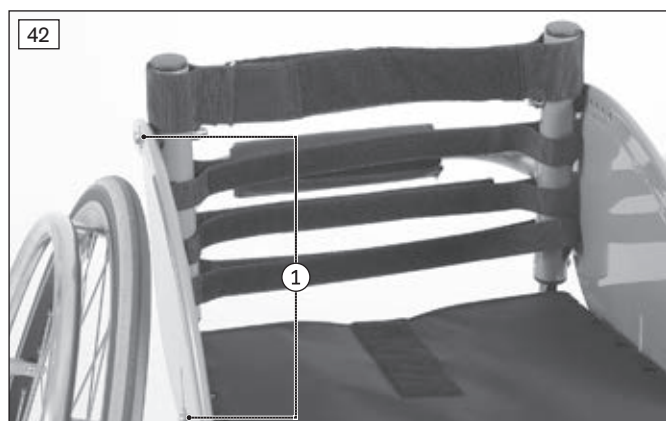
### 8.3.4 Cambiar el revestimiento del respaldo

Se puede cambiar el revestimiento del respaldo si está deteriorado o desgastado.

- 1) Retire el acolchado del respaldo del revestimiento del respaldo.
- 2) Afloje los tornillos de ambas piezas laterales (véase la fig. 42, pos. 1).
- 3) Desabroche las cintas de velcro del revestimiento del respaldo y cámbielas.

**INFORMACIÓN:** para cambiar la cinta de velcro superior, es necesario aflojar 2 tornillos de cada lado izquierdo y derecho del respaldo (véase la fig. 43, pos. 1).

- 4) Ajuste el revestimiento del respaldo (véase Seite 14).
- 5) Apriete todos los tornillos del respaldo y de las piezas laterales.
- 6) Fije el acolchado del respaldo al revestimiento del respaldo.



## 9 Eliminación

Para desechar el producto, hay que devolverlo al distribuidor que se lo ha vendido.

Todos los componentes del producto deberán desecharse de acuerdo con el reglamento sobre el medio ambiente específico de cada país.

## 10 Aviso legal

Todas las disposiciones legales están sujetas al derecho del país correspondiente del usuario y pueden variar conforme al mismo.

### 10.1 Responsabilidad

El fabricante asume la responsabilidad siempre que este producto se utilice conforme a lo descrito e indicado en este documento. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados debido al incumplimiento de este documento y, en especial, de los daños derivados de un uso indebido o de una modificación no autorizada del producto.

### 10.2 Garantía

Para obtener información más detallada sobre las condiciones de garantía, póngase en contacto con el distribuidor que le ha vendido el producto o con el servicio técnico del fabricante (consulte la dirección en la solapa posterior).

### 10.3 Vida útil

Vida útil estimada: **4 años**.

El diseño, la elaboración y las especificaciones sobre el uso previsto del producto se basan en la vida útil estimada. Estas incluyen también especificaciones sobre el mantenimiento, sobre cómo asegurar su eficacia y sobre la seguridad del producto.

Usar el producto durante un tiempo superior a la vida útil estimada especificada incrementa el margen de riesgo, por lo que solo debería tener lugar tras una estimación minuciosa y cualificada del personal técnico.

Una vez alcanzado el periodo de vida útil previsto, el usuario deberá ponerse en contacto con el distribuidor o con el servicio técnico del fabricante (consulte la dirección en el interior de la solapa posterior o en el dorso). El usuario puede informarse allí sobre los riesgos conocidos y sobre las posibilidades actuales para poner a punto el producto.

### 10.4 Marcas

Todas las denominaciones mencionadas en el presente documento están sujetas en su totalidad a las disposiciones del derecho de marca vigente correspondiente, así como a los derechos de los propietarios correspondientes.

Todas las marcas, nombres comerciales o nombres de empresas aquí designados pueden ser marcas registradas y estar sujetos a los derechos de los propietarios correspondientes.

La ausencia de una designación explícita de las marcas utilizadas en este documento no implica que una denominación esté libre de derechos de terceros.

## 11 Anexos

### 11.1 Datos técnicos

#### INFORMACIÓN

Todos los datos incluidos en las tablas siguientes se refieren a cada modelo de fabricación personalizada. La tolerancia dimensional es de  $\pm 15$  mm,  $\pm 2^\circ$ .

#### Medidas

Longitud del chasis [mm]	430; 480; 530
Longitud de las pantorrillas [mm]	340 – 470
Altura mínima del asiento, detrás [mm]	370
Altura máxima del asiento, delante [mm]	530
Altura del respaldo [mm]	250; 300; 350; 400

#### Ruedas

Ø rueda guía (rueda guía deportiva) [mm]	76 (3")
Ø Rueda motriz [mm]	610 (24"); 660 (26")
Ø eje rueda motriz (eje desmontable) [mm]	12
Presión de los neumáticos [bar]	
Neumáticos de alta presión	8
Neumáticos para practicar deporte en pistas cubiertas	11
Neumáticos para deportes de sala	16

#### Temperaturas

Temperatura ambiente [°C]	de -20 a +40
Temperatura de almacenamiento [°C]	de -10 a +40

#### Pesos

Carga máxima (peso máximo del usuario) [kg]	120
---------------------------------------------	-----

### 11.2 Herramientas necesarias

Para las labores de ajuste y mantenimiento de la silla se necesitan las siguientes herramientas:

- Llave Allen de los tamaños de 3, 4, 5 y 6
- Llave de vaso hexagonal del tamaño 19
- Llave de boca estrecha del tamaño 19
- Llave anular y de boca de los tamaños 8, 10, 13, 20, 24
- Destornillador (anchura de la punta: 2,5 mm)

### 11.3 Pares de apriete de las uniones de tornillos

A menos que se indique lo contrario, los tornillos se aprietan con los siguientes pares de apriete:

- Diámetro de rosca M4: 3 Nm
- Diámetro de rosca M5: 5 Nm
- Diámetro de rosca M6: 10 Nm
- Diámetro de rosca M8: 25 Nm
- Diámetro de rosca M10: 50 Nm
- Diámetro de rosca M12: 85 Nm

# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood“,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden  
T +46 11 280600 · F +46 11 312005  
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com · www.otto  
bock.ca

Oficina Ottobock Habana  
Calle 3ra entre 78 y 80.  
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.  
Playa, La Habana. Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Phaholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Otto Bock HealthCare GmbH  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler/Your specialist dealer:

